

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > GIL PERES CONDE > EDIZIONE > Mha senhor, ja eu morrerey > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 390 volte

CANZONIERE B

- letto 316 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1519.jpg



- letto 264 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_1_5.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr_2_4.jpg	Mha senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n) Mi no(n) e co(n) mha morte be(n) Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho Por quantou(os) serui Que mi criassedes pore(n) Se(m)preu. mha morta deuynei Q(ue) auya. a moirer p(or) uos Ea moirer auem(os) nos Mays p(or) q(ue) no(n) fiz E mende mal. Hu(n) filho uosso nat(ur)al Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos Filha q(ue) leixasso q(ue) ey Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer Que fosse uosse defender Loyades p(or) meu amor Ca poys eu p(or) uos morto for Q(ue) be(n) mi podedes fazer
---	--

- letto 290 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Mha senhor ia eu moirerey e(n) uosso s(er)uice pore(n) Mi no(n) e co(n) mha morte be(n) Por q(ue) u(os) no(n) ficou. demi filho Por quantou(os) serui Que mi criassedes pore(n)	Mha senhor, iá eu moirerey en vosso servic?,e poren mi non é con mha morte ben: por que vos non ficou de mi filho, por quanto vos servi, que mi criássedes poren.
	II
Se(m)preu. mha morta deuynehi Q(ue) auya. a moirer p(or) uos Ea moirer auem(os) nos Mays p(or) q(ue) no(n) fiz E mende mal. Hu(n) filho uosso nat(ur)al Q(ue) achasse co(n)sselhe(n)uos	Sempr?eu mha mort?adevynhei: que avya a moirer por vós - e a moirer avemos nós; mays por que non fiz - e m?end?é mal - hun filho vosso natural, que achasse conselh?en vós?
	III
Filha q(ue) leixasso q(ue) ey Q(ui)s(er)a meu. senhor fazer Que fosse uosse defender Loyades p(or) meu amor Ca poys eu p(or) uos morto for Q(ue) be(n) mi podedes fazer	Filh?a que leixass?o que ey quisera-m?eu, senhor, fazer, que fosse voss?, e defender-lo-yades por meu amor; ca, poys eu por vós morto for, que ben mi podedes fazer?

- letto 324 volte